

Cuenta xten nin run gu'uzza

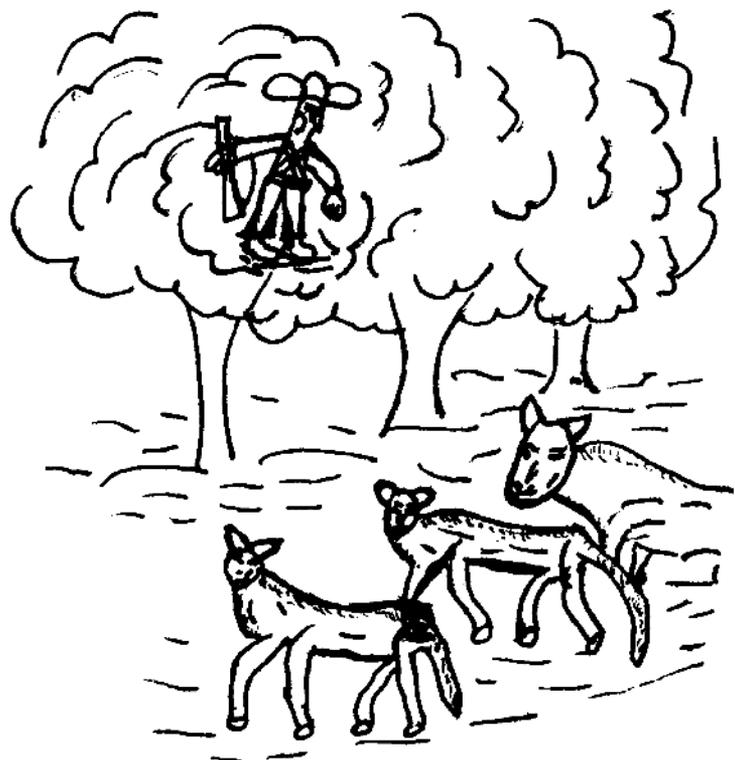
El Cuento De Un Cazador



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
México, D.F.  
1979





Guyu' tubi buin riaba gu'uza, nen  
guyu' tubi buelta badxiloba chona bue'edzi,  
tubima na bue'edziro', ya schiopama na  
bue'edzi bitu'un. Luegusi chin bua'a buin  
nin run gu'uza la'ara'ama ze'era'ama deza  
zituro'. Luegusi bui'insiguraba gucába lo  
tubi yaga dxiti'i guzobaba lo yagachi, ya

chin zedi'idxira'ama lla'an yaga nin  
zobaba, luego rabira'a bue'edzi  
bitu'unra'a lo xnanra'ama:

—Ma, gule'e tubi cuenta,  
gacadxiaganu.

Chi'ichichi'i rabi xnanma:

—Dxisi gulsa, tin adxi gua'a tubi  
nin run gu'uza la'anuu.

Ya chin zera'ama maziru par delanta,  
rabira'alaga'a bue'edzi bitu'un:

—Ma, gule'e tubi cuenta dxinnu.

Luego rabi bue'edziro' lo lli'inma:

—Xi'in, ojla'a ñacatu buin chetu  
guidxiri', probi buin nin ri  
ri'ichi a'ara'aba gara gachira'aba  
gubin ñisa, ayi ñisa guera'aba  
ri'ichi, nen falsu do'o chu ñisa  
tubi dxia nin ca ditsi guido'o  
guila'ha, dxin tubi gui'iyu ñisa,

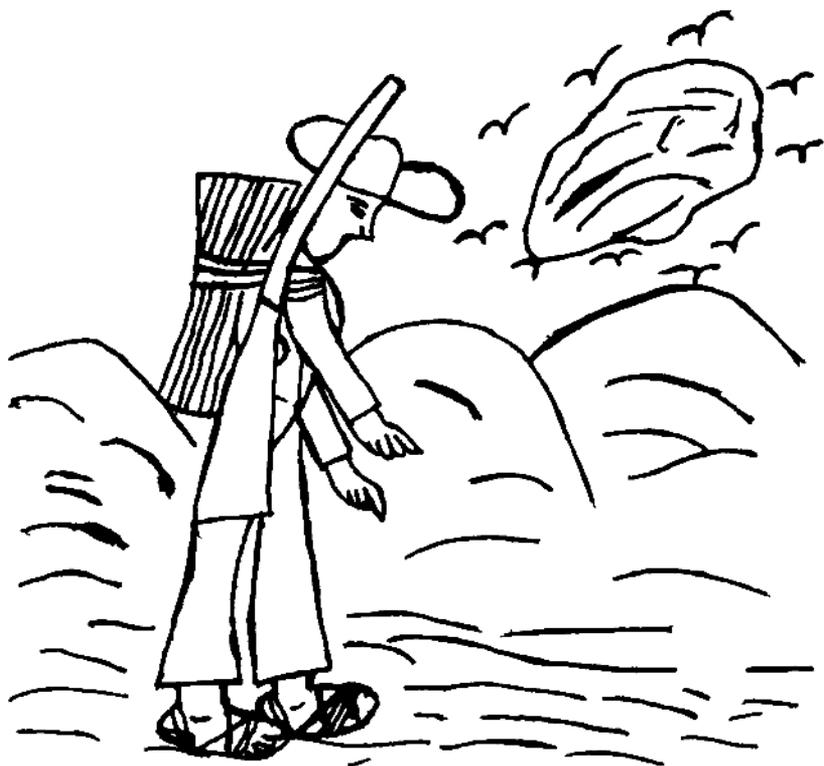
ya ri'ichi gunlu'u gan tubi  
dxu'un mueyi.

Ya buin nin run gu'uza cayinsiba  
garati' lo qui nin rabira'a bue'edzichi  
lo lli'inma, ya zera'achima, yaca  
biga'a zitura'ama, chi'ichichi'i zia  
buin nin run gu'uza, per ya binba  
garati' nin gudzi bue'edzi, coma la'aba  
probiba ayi napaba mueyi. Luego  
nasto'oba:

—Ancha'a chagua'an guidxi nin  
rabi bue'ezi dia'an ta guchi-  
ra'ama ayi ñisa ri'ichi.

Luegusi zechiba nen chin badzinba  
lugarichi luego gudxi'inba nun ñisa lo  
tubi buinchi, ya luego rabi buinchi  
loba:

—Adxi ñisa, rio'lo ñisa rduanu  
zitu nu ñisa.



Ya chi'ichichi'i rabi buin nin run  
gu'uzá:

—Zunlu'u bisi la'a prisdenta tin  
gunba tubi junta gadia'ara'a  
buin guidxi tin dia'an zidxilli-  
ra'aba na'a ca'anan tubi bizé  
dxin áisa guetu.



—Yo —rabi buin nin ayi guledxi'in  
ñisa.

Ya chin bui'inba bisi la'a prisdenta,  
luegu bui'inba bisi la'a buin guidxi,  
garati' buin guidxi nara'a diacuerdu. Ya  
luegusi gua buin nin run gu'uzá guane-  
ra'aba ca'anan, nen coma nanba cachi'i

nu ñisa, luego guda'anba ri'ichi, guta'ba  
tubi dxia aga ayi ñisa bin, tubi biesa  
ñisa, bayi chi'ichi riaxira'a buinchi,  
gudxillira'aba la'aba tubi cantidá mueyi.

Ya ri'ichichi'izi गया'alo cuenta  
xten nin run gu'uzá, galó naba probi  
ya despuesí biacaba ricu.

## El cuento de un cazador

Una vez hubo un cazador que escuchó a varios leones hablar. Por ellos, supo de una ciudad en la que no había agua, pero que en realidad tenía un rico manantial debajo de una roca. Sucedió que el cazador se fue a esta ciudad y se encontró con que era verdad lo dicho por los leones. Así que partió la roca y surgió un río. Todos en la ciudad se pusieron muy felices y le dieron mucho dinero como recompensa, el cual utilizó para construir una linda casita y le alcanzó para vivir toda la vida.

Autor y Dibujante: Francisco López  
Ramírez

Idioma: Zapoteco de Chichicapam, Oax.

Asesor Lingüístico: Joseph P. Benton,  
bajo la dirección del Instituto  
Lingüístico de Verano

Esta edición de prueba consta de 100  
ejemplares.

**Q5-9-751**

se terminó de imprimir este libro  
el día 15 de junio de 1979  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
Hidalgo 166, México 22, D.F.



